

Л.Д. Демидова*

РАННЯЯ РЕДАКЦИЯ ЖИТИЯ ИНОКА ЕПИФАНИЯ
И ЧЕЛОБИТНАЯ ИНОКА АВРААМИЯ**doi:10.31518/2618-9100-2023-2-8
УДК 94(47)+322

Выходные данные для цитирования:
Демидова Л.Д. Ранняя редакция Жития инока Епифания и Челобитная инока Авраамия // Исторический курьер. 2023. № 2 (28). С. 97–107.
URL: <http://istkurier.ru/data/2023/ISTKURIER-2023-2-08.pdf>

L.D. Demidova*

EARLY VERSION OF THE LIFE OF MONK EPIPHANII
AND THE PETITION OF MONK AVRAAMII**

doi:10.31518/2618-9100-2023-2-8

How to cite:
Demidova L.D. Early Version of the Life of Monk Epiphanii and the Petition of Monk Avraamii // Historical Courier, 2023, No. 2 (28), pp. 97–107.
[Available online: <http://istkurier.ru/data/2023/ISTKURIER-2023-2-08.pdf>]

Abstract. Despite the good knowledge of the polemical heritage of the founding fathers of the Old Believer movement, there are still many source study questions in this area, that the researchers who once raised them for the first time hoped to answer. In the scientific literature the manuscript of RSL Department of manuscripts, f. 17, Barsov coll., No. 654 (late 18th century) is well known. This is due to the fact that the only one to date has preserved the early author's version of the Life of monk Epiphanii (a confederate, comrade-in-arms of Archpriest Avvakum and Pustozersk's prisoner), which was then revised by him into the main version, known in autographs. One of the features of the early version of the Life of Epiphanii is the presence of a special preface extended, in comparison with the main version, due to quotations from the Apostle and formulaic derogatory expressions. N.F. Drobenkova, who explored this oeuvre, assumed that the text of the preface could be both the result of the author's intention of Epiphanii, and a late alteration. It seems possible to answer this question if we compare the Life of Epiphanii with the Petition of monk Avraamii (1670), which is part of the same complex of works in the manuscript. Its special conclusion in Barsov's manuscript is also expanded through the use of quotations from the Gospel and the Apostle, as well as formulaic derogatory phrases that are usually not characteristic of the original writings of the monk Avraamii. The textual analysis of the entire Petition allows us to assert that the conclusion is unlikely to be the author's original. Since both in the preface of the Life and in the conclusion of the Petition there are common methods of creation of the text, as well as textual coincidence in the layer of the original (non-quoted) text, it was concluded that both works are the result of a late alteration. It is possible, however, that it was made on the basis of quotations, which probably go back to the materials of the Pustozersk prisoners. For the manuscript history of the Petition of Avraamii, the alterations, apparently, are not unique, although the conclusion is in Barsov coll., No. 654 and adds a bright touch. However, comparison with the Petition of the rarest early version of the Life of Epiphanii makes it possible to speak quite definitely about the diversity of the layers of the text of the Life, and in the case of the preface, even to distinguish between the author's text of Epiphanii and its later alteration.

Keywords: Russian Church, 17th century, Schism (Rascol), The Life of monk Epiphanii, monk Avraamii, Petition of 1670, Old Believers, handwritten collections.

* **Лариса Денисовна Демидова**, кандидат исторических наук, Институт истории Сибирского отделения Российской академии наук, Новосибирск, Россия, e-mail: lardem.nsk@gmail.com

Larisa Denisovna Demidova, Candidate of Historical Sciences, Institute of History of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia, e-mail: lardem.nsk@gmail.com

** Статья выполнена по теме госзадания «Память о прошлом в письменных источниках XVI–XX вв.: актуализация событий, трансляция культурных традиций, исследовательские практики» (FWZM-2021-0005).

The article was made on the topic of the state assignment “Memory of the Past in Written Sources of the 16th–20th Centuries: Updating Events, Broadcasting Cultural Traditions, Research Practices” (FWZM-2021-0005).

The article has been received by the editor on 15.01.2023. Full text of the article in Russian and references in English are available below.

Аннотация. Несмотря на хорошую изученность полемического наследия отцов-основателей старообрядческого движения, в этой области остается немало источниковедческих вопросов, на решение которых рассчитывали некогда поднявшие их исследователи. В научной литературе хорошо известен сборник ОР РГБ, ф. 17 (собр. Барсова), № 654 (к. XVIII в.) – благодаря тому, что он единственный на сегодняшний день сохранил раннюю авторскую редакцию Жития инок Епифания (пустозерского соузника, единомышленника и соратника протопопа Аввакума), которая затем была переработана им в основную редакцию, известную в автографах. Одной из особенностей ранней редакции Жития Епифания является наличие особого предисловия, расширенного по сравнению с основной редакцией, за счет цитат из Апостола и этикетно-уничижительных выражений. Исследовавшая историю создания Жития Н.Ф. Дробленкова предполагала, что текст предисловия может быть как результатом авторского замысла Епифания, так и поздней переделкой. Ответить на этот вопрос представляется возможным, сопоставив Житие Епифания с находящейся в составе того же комплекса сочинений Челобитной инок Авраамия (1670 г.). Ее особое окончание в сборнике Барсова также расширено благодаря использованию цитат из Евангелия и Апостола и этикетно-уничижительных фраз, обычно не свойственных оригинальным сочинениям Авраамия. Текстологический анализ всей Челобитной располагает к выводу, что окончание вряд ли является оригинальным авторским. Поскольку и в предисловии Жития, и в окончании Челобитной прослеживаются общие методы построения текста, а также текстуальное совпадение в слое оригинального (нецитатного) текста, оба добавления являются, скорее всего, результатом поздней переделки. Не исключено, однако, что она была сделана на основе цитат, которые восходят к материалам пустозерских узников. Для рукописной истории Челобитной Авраамия переделки, по всей видимости, не являются уникальными, хотя окончание в Барс. 654 и здесь вносит яркий штрих. Однако сопоставление с Челобитной редчайшей ранней редакции Жития Епифания позволяет вполне определенно говорить о разновременности пластов текста Жития, а в случае с предисловием даже разграничить авторский текст Епифания и его позднюю переделку.

Ключевые слова: Русская церковь, XVII в., раскол, Житие инок Епифания, инок Авраамий, Челобитная 1670 г., старообрядчество, рукописные сборники.

Статья поступила в редакцию 15.01.2023 г.

Замечательные археографические находки и открытия старообрядческих сочинений, документальных материалов в середине – 2-й половине XX в. не уступают по своей значимости тому колоссальному рывку, который совершила в это время источниковедческая наука. Несмотря на то, что обновление методологического аппарата, которое переживала в это время зарубежная наука, лишь в небольшой степени затронуло отечественную медиэвистику, рутинный исследовательский инструментарий претерпел значительные изменения. Одной из ярких черт нового исследовательского стандарта стало изучение старообрядческих сочинений не по отдельности, а подход к сохранившимся их сборникам как к единому комплексу (что сегодня рассматривается как норма). Речь шла не только о литературоведческой стороне вопроса, сосредоточенной на проблеме художественной связи произведений, принципах композиционной организации сборников и т.д., но в значительной мере о решении задач археографического и текстологического характера. В результате тщательного изучения старообрядческих рукописных комплексов значительно обогатились представления

о книжных центрах (ранних, к примеру пустозерском, соловецком, московском, и более поздних, включая выговский и керженецкий), методах сбора и обработки материалов книжниками, прояснились многие исторические сюжеты, связанные с формированием старообрядческого движения (о разногласии пустозерских узников, соловецком сопротивлении и т.д.), были открыты новые имена, а также заново пересмотрены представления о хрестоматийных тестах (речь в первую очередь, конечно, о Житии протопopa Аввакума).

Ярким примером применения подобного подхода является случай с так называемой «кратчайшей» редакцией Жития протопopa Аввакума. Обнаружившая ее в сборнике ОР РГБ, ф. 17 (собр. Е.В. Барсова), № 983.I (II пол. XVIII в.) В.С. Румянцева первоначально высказала предположение, что этот текст, несмотря на позднюю обработку, связан с наиболее ранней, «краткой» авторской редакцией Жития (редакцией Б) и, возможно, восходит к неизвестной авторской редакции, предшествовавшей «краткой» редакции¹. Однако Н.С. Демкова в своем труде о творческой истории Жития опровергла этот тезис, причем решающим ее аргументом стали результаты подробного исследования всего комплекса раннестарообрядческих сочинений, входящих в сборник: текстов протопopa Аввакума, инока Епифания и инока Авраамия. Высказав предположение, что «кратчайшая» редакция является результатом редакторского сокращения и вольного пересказа авторской редакции Б, исследовательница отметила, что редакторской правке в той же стилистической манере подверглись и другие произведения сборника, причем в процессе переделки инок Епифаний и инок Авраамий превратились в одно лицо. Следовательно, и «кратчайшая» редакция Жития Аввакума не может претендовать на роль авторской².

Несмотря на хорошую изученность полемического наследия отцов-основателей движения, в этой области остается немало источниковедческих вопросов, на решение которых рассчитывали некогда поднявшие их исследователи. Один из комплексов раннестарообрядческих произведений сохранился в составе сборника ОР РГБ, ф. 17 (собр. Е.В. Барсова), № 654 (к. XVIII в.), хорошо известного в научной литературе³. Рукопись была выявлена И.М. Кудрявцевым и введена в научный оборот В.С. Румянцевой, которая обратила внимание на отличия помещенного в ней Жития Епифания от основной редакции, известной в автографах, и сделала предположение о ее более раннем происхождении⁴. Подробное исследование литературной истории Жития, проведенное Н.Ф. Дробленковой, подтвердило наблюдения В.С. Румянцевой о том, что в сборнике отразилась именно ранняя редакция Жития⁵, которая затем была переработана Епифанием в ставший классическим текст, известный по автографам ОР БАН, собр. Дружинина, № 746 (Пустозерский сборник), Древлехранилище ИРЛИ, ОП, оп. 24, № 43 (Пустозерский сборник И.Н. Заволоко) и собр. Амосова–Богдановой, № 169. При этом сборник из собрания Барсова остается на сегодняшний день хотя и поздней, но единственной рукописью, сохранившей раннюю редакцию Жития Епифания, в силу чего имеется ряд нерешенных вопросов по поводу происхождения текста. Поэтому изучение окружающих Житие в сборнике Барс. 654 сочинений представляется не только желательным, но и необходимым.

Комплекс раннестарообрядческих произведений, включающих Житие Епифания, находится во второй части сборника-конволюта (сборник состоит из трех частей). Она пере-

¹ Румянцева В.С. «Житие» протопopa Аввакума как исторический источник: автореф. дис. ... канд. ист. наук. М., 1971. С. 27–28; Румянцева В.С. Кратчайшая редакция «Жития» протопopa Аввакума // Археографический ежегодник за 1973 г. М., 1974. С. 271.

² Демкова Н.С. Житие протопopa Аввакума: Творческая история произведения. Л., 1974. С. 62. Сноска 85. На этот пример как на характерную особенность исследовательского метода Н.С. Демковой впервые обратил внимание Н.Н. Покровский в рецензии на упомянутую книгу: Покровский Н.Н. Книга о Житии протопopa Аввакума // Русская литература. 1976. № 2. С. 206.

³ Далее – Барс. 654. Краткое описание: Демкова Н.С. Житие протопopa Аввакума... С. 57; Дробленкова Н.Ф. Ранняя редакция Жития Епифания // ТОДРЛ. Т. 29. Л., 1974. С. 228.

⁴ Румянцева В.С. «Житие» протопopa Аввакума как исторический источник... С. 18.

⁵ [Демкова Н.С., Дробленкова Н.Ф.] История создания Пустозерского сборника Заволоко и текстологические проблемы его изучения // Пустозерский сборник. Л., 1975. С. 185–210; Дробленкова Н.Ф. Ранняя редакция Жития Епифания... С. 223–242.

писана полууставом одного почерка (со сменой пера), имеет отдельную, современную рукописи нумерацию листов и тетрадей. В нее входят:

л. 149–251 – Челобитная Авраамия в первой редакции;

л. 251–251 об. – Тропарь и кондак инокам, участникам Соловецкого восстания (текст опубликован по данному списку Н.С. Демковой)⁶;

л. 251 об. – 265 – послание Аввакума «братии на всем лице земном» в особой редакции;

л. 265–266 об. – Житие Аввакума в ред. Б (фрагмент «бешаном» Феодоре (начало: «А егда я был в Тобол[ьс]ке...»; конец: «Богу нашему слава и ныне и присно и во веки веком. Аминь»));

л. 266 об. – 267 об. – окончание Жития Аввакума, характерное для редакции Б (начало: «Ну, старец моего вякан[ь]я много веть ты слышал»; конец: «Пускай ведома в людях правда, и лож, и кривда. Богу нашему слава и ныне и во веки веком. Аминь»)⁷;

л. 268–285 об. – первая часть ранней редакции Жития Епифания (опубликована Н.Ф. Дробленковой)⁸;

л. 286–294 – вторая часть ранней редакции Жития Епифания (опубликована Н.Ф. Дробленковой)⁹.

Одной из особенностей ранней редакции Жития Епифания, на которую обратила внимание Н.Ф. Дробленкова, является наличие расширенного предисловия. В основной редакции предисловие краткое, содержит в себе исключительно этикетные формулировки: Епифаний просит читателя «не позазрить» его «скудоумию и простоте» («понеже грамотики и философии не учился, и не желаю сего, и не ищю»), простить, благословить и молиться о нем Христу и Богородице¹⁰.

В ранней редакции Жития предисловие имеет расширенный вид за счет цитат эсхатологического содержания из посланий апостола Павла (Гал. 6:14, 2 Сол. 1:11–12, 2 Сол. 2:1–4, 6–15, 2 Сол. 3:5, 1 Тим. 4:1–3, 2 Тим. 3:2–5, 3:12–15), которые вводятся фразой: «По апостолу глаголющее...». Цитаты (с небольшими сокращениями) следуют друг за другом без каких-либо вставок авторского текста и как бы механически разрезают предисловие, которое знакомо по автографам. В связи с этим Н.Ф. Дробленкова предположила, что такое построение текста могло быть авторским приемом неискушенного в риторике Епифания, и нашла этому аналогию в предисловии к Житию Аввакума, также представляющем собой подборку цитат. «Епифаний, который пишет Житие ради “повеления” и “благословения” Аввакума, – замечает исследовательница, – также не ставит своей целью изукрасить изложение, а превращает его в исповедь, в начале которой естественно ожидать изложения авторского кредо, подкрепленного цитатами». В автографах же, «отражающих уже последующий этап редактирования, Епифаний извлек из “предисловия” к Житию цитаты, а вместе с ними и вводящие эти цитаты фразы»¹¹. Однако исследовательница привела аргументы и в пользу более позднего происхождения расширенного текста предисловия, воздержавшись от окончательного вывода.

Между тем в той же части сборника, что и Житие Епифания, находится Челобитная инока Авраамия, составленная им в 1670 г. Сочинения не имеют между собой прямых параллелей. Авраамий был знаком только с автобиографической запиской Епифания, предшествующей созданию Жития, и включил ее в свой сборник «Христианоопасный щит веры...» (1667–1669 гг.), однако Записка¹² и Житие не связаны между собой текстуально. Текст

⁶ Демкова Н.С. Из истории ранней старообрядческой литературы. IV. «Исповедание» Игнатия Соловецкого (1682 г.) и отклики современников на разгром Соловецкого монастыря царскими войсками в 1676 г. // ТОДРЛ. Л. 1983. Т. 37. С. 325.

⁷ Сочинения Аввакума идентифицированы: Демкова Н.С. Житие протопопа Аввакума... С. 57.

⁸ Дробленкова Н.Ф. Ранняя редакция Жития Епифания... С. 234–239.

⁹ Там же. С. 239–242.

¹⁰ Житие Епифания // Пустозерский сборник... С. 80.

¹¹ Дробленкова Н.Ф. Ранняя редакция Жития Епифания... С. 227–228.

¹² Подробнее о записке: Карманова О.Я. Автобиографическая записка соловецкого инока Епифания (к проблеме мотивации текста) // Старообрядчество в России (XVII–XX вв.). М., 1999. С. 247–260.

обширной Челобитной в Барс. 654 скопирован практически полностью, но изобилует механическими пропусками и перестановкой текста, что обусловлено, очевидно, изменением порядка листов в его протографе. Постоянно встречаются случаи гаплографии и типичные ошибки, вызванные непониманием текста переписчиком (например, «Никон» вместо «ныне»). По всей видимости, некоторые формы слов были восприняты переписчиком как архаизмы, потому как подверглись последовательному исправлению: «мнози» – «многи», «книзи» – «книги» и т.п. Несмотря на эти явные следы поздней обработки текста, список уверенно можно отнести к первой редакции (более ранние списки этой редакции опубликованы Е.Е. Замысловским, она же является самой распространенной в старообрядческой рукописной традиции; это авторская редакция).

Поздний список Челобитной, вероятно, не представлял бы особого интереса, если бы не его особенность: окончание, нехарактерное ни для первой, ни для второй основных редакций (в том фрагменте, о котором идет речь, окончание в обеих редакциях совпадает¹³). Поскольку текст невелик, приведем различие полностью:

Челобитная Авраамия,
ОР ГИМ, собр. Уварова, № 719, л. 103

Много бо хотех глаголати от божественнаго писания о антихристовой прелести, но ныне поспешения ради о том престану. И «при двух или триех свидетелех станет всяк глагол», рече бо Господь в пресвятом своем Евангелии: «Аще кто слово мое соблюдет, смерти не имать видети во веки, и аще, рече, пребудете в словеси моем, воистинну ученицы мои будете и разумеете истинну и истинна сводит вы», яко тому слава истинному Сыну Божию со истинным его Отцем и со Святым истинным Духом, ныне, и присно, и во веки веком. Аминь.

Челобитная Авраамия,
ОР РГБ, ф. 17 (Е.В. Барсов),
№ 654, л. 249–251

Много бо тех глаголати от божественнаго писания учит и от божественнаго Евангелия антихристовой прелести, но ныне поспешения ради о том престану. «И при двою бо или триех свидетелех станет всяк глагол», в пресвятом своем Евангелии: «Аще кто слово мое соблюдет, смерти не имать видети во веки», и аще в словеси моем пребудете, то ученицы мои будете, и сынове, и наследницы Царствия Небеснаго и гласа сладкаго слышати сподобитесь в день Страшнаго суда. «Приидите, благословеннии отца Моего, наследуйте уготованное вам Царствие», а жестосердечнии и неверующии[и] и лукавующии[и] горки[й] ответ услышат: «Идете от Мене, проклятии, во огонь вечный, уготованный диаволу и аггелам его». Сие есть воистинну крестное знамение простосердечным и нелукавым во искушени[и] и в напастех, крепкое и непобедимое оружие и в скорбех терпение, без него ни едина совершается добродетель. «От печали многия и туги сердца написах вам многими слезами, яко да не оскорбитесь, но любовь да познаете, юже имам изобилно к вам». Сия вся богомудрому читателю благоразсуждению и ползе вручаю. И аще в чем какое сомнение по действию диаволу случится кому, какое поползновение имети, то дщательно готов утвердить и исправит[ь] свою спростою. А ежели какое

¹³ Подробнее об отличиях первой и второй редакций: Демидова Л.Д. Две редакции Челобитной инока Авраамия (1670 г.): К вопросу о соотношении текстов // Гуманитарные науки в Сибири. 2022. Т. 29, № 3. С. 12–19. Далее текст Челобитной цитируется по основной рукописи первой редакции.

по скудоумию моему погрешительное досаждение кому учинил и грубость, простотою погрешил, прошу простит[ь], а мое недоумение исправит[ь]. Но надо всеми нами простыня и недоумение хвалится, а что нам мудрость и философия ползы покажет, когда в нас истинны и постоянства и правды несть по знаменам времен близ конца дней. По долготерпению Создателя всех Владыки и неиспытно, и несказанно, и ангелом неведомо. По апостолу Петрову послание 2-е¹⁴: «Приидет бо, рече, день Господень, яко тать в нощи», «и якоже бо во дни Ноевы делаему ковчегу, женяхуся, куповаху, продаяху дондеже прииде вода и потопа всю вселенную».

Рассматриваемое особое окончание Челобитной можно условно разделить на две части. Смысл первой части достаточно характерен для старообрядческой полемики: верные (под которыми, очевидно, имеются в виду защитники «старой веры») наследят Царствие Небесное, а неверные и жестосердые обречены вечному проклятию. Вторая часть имеет этикетный характер, в ней автор просит простить ему его «простоту» и безыскусность, в связи с чем она содержит полемический выпад против, очевидно, «внешней» мудрости и философии – тоже типичное для старообрядческой полемики место.

Текст окончания в значительной части составлен при помощи цитат из Евангелий и апостольских посланий, соединенных авторскими ремарками (1 Ин. 8:31–32, Мф. 25:34, 41, 2 Кор. 2:4, 1 Сол. 5:2, Лк. 17:26–27). При этом начало фрагмента, в целом совпадающее с текстом двух основных редакций, имеет от него одно отличие, обосновывающее необходимость цитат из Евангелия от Матфея и Луки: «Много бо тех глаголати от божественнаго писания учит и от божественнаго Евангелия».

Любопытно отметить, что хотя особое окончание Челобитной расширено за счет цитат, открывающее фрагмент изречение из первого послания апостола Иоанна («Аще кто слово мое соблюдет, смерти не имать видети во веки, и аще... пребудете в словеси моем, воистинну ученицы мои будете и разумеете истинну, и истинна свободит вы»), общее с двумя основными редакциями, в Барс. 654, напротив, приведено в сокращенном виде. Очевидно, что усеченная цитата лучше соотносится со следующим вслед за ней в этом особом окончании рассуждением о «верных» и «неверных».

В то же время автор текста в Барс. 654 не всегда чувствителен к нему: если замечание «но ныне поспешения ради о том престану» в двух основных редакциях Челобитной выглядит уместно, так как действительно знаменует собой конец сочинения, то в распространенном цитатами окончании оно значительно отделено от завершающей фразы, из-за чего смысл этой этикетной формулировки теряется.

Кроме того, если фрагмент двух основных редакций Челобитной представляет собой определенно законченный текст, то окончание текста в сборнике Барс. 654 выглядит не столь «элегантно»: цитата в завершении текста о грядущем «дне Господне» явно требует продолжения мысли. Впрочем, неясно, идет ли в данном случае речь о незавершенности текста или об особенностях списка: как было отмечено ранее, для Челобитной в нем характерны обширные лакуны и перестановки. Если предположить, что обрыв механический, то это автоматически предполагает и наличие подобного окончания в предполагаемом протографе списка, однако проверить это невозможно.

¹⁴ Явная ошибка, в действительности цитируется 1 Сол. 5:2 апостола Павла.

Зная, что Барс. 654 сохранил раннюю редакцию Жития Епифания (а также отрывки из ранней редакции Жития Аввакума), можно ли предположить, что и Челобитная Авраамия, несмотря на вмешательство позднего редактора в основной текст, представлена в нем вариантом уникального, хоть и несколько шероховатого раннего авторского окончания, которое впоследствии было редуцировано и превратилось в более лаконичный завершённый вариант?

Такая эволюция сочинения представляется маловероятной. Как было отмечено выше, текст Челобитной в Барс. 654 изобилует механическими перестановками и лакунами, однако, кроме окончания, только один небольшой фрагмент в основном тексте имеет более-менее существенное немеханическое отличие от двух основных редакций. На л. 215 после ремарки: «И о том, государь, чти в житии Феодосия Печерскаго, как святители церковь чудную Печерскую Богом собрании святители, яко же апостоли на облацех» стоит добавление: «И тогда, по Божию смотрению, забыша оставити певцей во церкви. И тогда вместо певцей аггели отвечаху». Однако, в отличие от уникального окончания, этот фрагмент имеется в двух основных редакциях Челобитной, но помещен немного далее, в другой части текста, содержащей повторное упоминание об освящении Печерской церкви: «...яко во освящении церкви Печерския бысть, тогда обшедше богособрания святителие и, по смотрению Божию, забыша певцов в церкви оставити отвечаать: “Кто есть Царь славы?”», тогда святители аггели вместо их отвечаху по церковному преданию, якоже и в наших старых Потребниках непорочно стоит»¹⁵. Поскольку в авторской редакции последний фрагмент выглядит вполне законченным, логично предположить здесь позднее вмешательство в текст. Это отличает Челобитную от ранней редакции Жития Епифания, которое в Барс. 654 имеет гораздо более многочисленные и содержательные отличия от основной редакции в обеих своих частях.

Однако нельзя не заметить, что методы построения окончания Челобитной в Барс. 654 очень близки тем, при помощи которых создано распространённое предисловие ранней редакции Жития Епифания. Хотя цитаты в Челобитной, в отличие от Жития Епифания, отделены друг от друга небольшими репликами «от автора», а подборки цитат, из которых состоят оба фрагмента, не обнаруживают между собой совпадений, оно имеется в слое оригинального текста – это этикетные самоуничижительные фразы о «простоте и скудоумии», которые интересно сопоставить с соответствующим фрагментом основной редакции Жития:

Житие Епифания,
ранняя редакция,
ОР РГБ, ф. 17 (Е.В. Барсов),
№ 654, л. 268–271

...но не зазрите скудоумию моему и простоте моей, понеже грамматики и философии не учился, и не желаю сего, и не ищю, но сего ищю, како бы ми Христа милостива сотворити себе и людем, и Богородицу, и святых угодников его. А что сказах вам просто, и вы Бога ради собой исправьте со Христом Богом, недоумение мое совершите, понеже простыня и недоумение надо всеми нами хвалитя.

Житие Епифания,
основная редакция¹⁶

...но не позазрите скудоумию моему и простоте моей, понеже грамматики и философии не учился, и не желаю сего, и не ищю; но сего ищю, како бы ми Христа милостива сотворити себе и людем и Богородицу и святых его. А что скажу вам просто, и вы, Бога ради, собой исправте со Христом, а мене, грешнаго, простите и благословите, и помолитесь о мне ко Христу и Богородице и святым его. Аминь.

Челобитная Авраамия,
ОР РГБ, ф. 17 (Е.В. Барсов),
№ 654, л. 249–251

И аще в чем какое сомнение по действу диаволу случитя кому, какое поползновение имети, то дщательно готов утвердить и исправит[ь] свою простоту. А ежели какое по скудоумию моему погрешителное досаждение кому учинил и грубость, простотою погрешил, прошу простит[ь], а мое недоумение исправит[ь]. Но надо всеми нами простыня и недоумение хвалитя, а что нам мудрость и философия

¹⁵ Ср.: ОР ГИМ, собр. Уварова, № 719. Л. 73 об., 81 об.

¹⁶ Цит. по: Житие Епифания // Пустозерский сборник... С. 80.

По апостолу глаголющее
[цитаты Гал. 6:14, 2 Сол.
1:11–12, 2 Сол. 2:1–4, 6–15,
2 Сол. 3:5, 1 Тим. 4:1–3,
2 Тим., 3:2–5, 3:12–15]

*А что простотою досадил,
простите мя, грешнаго, и
благословите, и помолитесь
о мне ко Христу Богу, и
Богородице, и святым его.
Аминь.*

ползы покажет, когда в нас
истинны и постоянства и
правды несть по знаменам
времен близ коньца дней.

Помимо апостольских цитат, ранняя редакция Жития отличается от основной запоминающимся выражением: «...понеже простыня и недоумение надо всеми нами хвалится», которое имеется и в окончании Челобитной Авраамия. Поскольку оба сочинения, как отмечалось выше, создавались в Москве и Пустозерске независимо друг от друга, то следует отметить предположение, что оба автора в ранних редакциях своих сочинений употребили идентичное выражение, а потом так же синхронно отказались от него. Гораздо более вероятным представляется, что и тот и другой фрагмент – результат поздней переделки.

Подкреплю этот вывод замечанием о некоторых особенностях авторского стиля Авраамия. Выше отмечалось, что тема противопоставления философии и «внешней мудрости», «истинне» и правоверию свойственна сочинениям инока в той же мере, что и его соратникам. Наиболее развернуто она представлена в сочинении «Вопрос и ответ», написанном одновременно с Челобитной. Однако этикетно-уничижительные тексты для Авраамия мало характерны. Таковым, в сущности, является лишь одно из предисловий к сборнику «Христианоопасный щит веры...», скомпилированное, к тому же, из двух фрагментов «Книги о вере». Как правило, автохарактеристики у Авраамия, бывшего юродивого, напротив, имеют саркастический оттенок. К примеру, в упомянутом «Вопросе и ответе» он замечает о себе, что он «человеченко скудоумной и безпамятной, а волачивался по многим городам», после чего устами противника с гордостью заявляет, что «чернец Аврамей горазд грамоте, посрамил архиереов»¹⁷. В Барс. 654 автор приводит этикетные формулировки со всей серьезностью – точно так же, как это сделано и в предисловии ранней редакции Жития Епифания, и в предисловии основной редакции, известной в автографах.

Итак, оба случая распространенного текста раннестарообрядческих сочинений представляются связанными между собой, близкими стилистически, что позволяет склониться к предположению о редакторской обработке оригинальных авторских текстов. Редактор в обоих случаях включил в оригинальные тексты цитаты из Священного писания, а для окончания Челобитной, по-видимому, позаимствовал из предисловия к Житию Епифания идею этикетно-уничижительного заключения, расширив его своими фразами.

В дополнение к сказанному приведу некоторые соображения по поводу того, каким образом могла быть сделана обработка обоих сочинений. В свое время Н.Ф. Дробленкова, напомним, добросовестно изложила аргументы как в пользу принадлежности предисловия ранней редакции Жития самому Епифанию, так и в пользу более позднего происхождения. Исследовательница предположила, что выраженные посредством цитат из Апостола эсхатологические идеи были характерны, скорее, для позднего старообрядчества (без уточнения периода, но, вероятно, здесь следует ориентироваться на возраст рукописи – конец XVIII в.). Однако это не так. Эсхатологическими ожиданиями наполнено большинство сочинений первого поколения противников церковной реформы, поэтому более продуктивным будет обратить внимание не столько на содержание, сколько на выбор, форму и сочетание цитат, что может дать некоторые сведения о происхождении текста. Так, в арсенале цитат из развернутого предисловия Жития Епифания центральным является обширный фрагмент из

¹⁷ Вопрос – ответ старца Авраамия // Памятники литературы Древней Руси: XVII век. Книга вторая. М., 1989. С. 521.

2-го послания апостола Павла солунянам (2 Сол. 2:1–4, 6–15), зачала 275 и 276. Поиск прямых ссылок и цитирования этого зачала приводит нас к сочинениям дьякона Федора и инока Авраамия как его большого почитателя и редактора¹⁸. Так, ссылка (на поле рукописи) на зачало 275 имеется в сочинении, вошедшем в главу 34 сборника «Христианоопасный щит веры...» («Вопрос некоего православного инока») и принадлежащем, по всей видимости, дьякону Федору¹⁹. В сочинении ссылка сопровождает авторскую ремарку, резюмирующую содержание цитаты: «И Христова апостола Павла глагол исполнится: прежде, рече, быти отступлению, потом антихрист приидет»²⁰.

Для своего сборника Авраамий, по-видимому, воспользовался материалами, полученными от Федора еще до ссылки последнего, хотя имеются доказательства обмена сочинениями и в период пустозерской ссылки дьякона (до 1672 г., когда Авраамий был казнен). Сам Федор проявлял неизменный интерес к рассматриваемому изречению апостола Павла на протяжении 1660–1670-х гг. Так, с указанием на поле зачала Федор приводит его в Челобитной царю 1666 г. (сохранилась в автографе): «А Павел же апостол яснее написал, яко по отступлении веры антихрист прииде и сести ему в церкви яко Богу, показуя себя яко Бога»²¹. В «Послании всем православным об антихристе» (70-е гг. XVII в.) цитата является поводом к рассуждению дьякона о волновавшем тогда сторонников «старой веры» вопросе о времени пришествия антихриста: «Да вопрошают нас неции от вас о словеси избранного сосуда Павла апостола, еже к солуняном глаголет, благовествуя, во втором послании вторья главы об антихристе сие: “Да никто же вас, – рече, – прелстит ни по единому образу, яко аще не приидет отступление прежде и открытается человек греха, сын погибели, противник” и проч. И аз отвечаю по дарованию Святаго Духа, елика даде ми ся»²². В «Послании сыну Максиму» (1678–1679 гг., вторая основная редакция по классификации Л.В. Титовой²³) ссылка внесена в текст непосредственно перед цитатой: «Что же по отступлении последнем грядет, слушай апостола Павла, глаголюща, зачало 275, ко солуняном: “А никто же вас прелстит ни по единому образу, аще не приидет отступление прежде, открытается человек беззакония, сын погибели, противник и превозносяйся паче всякаго глаголемаго Бога или чтилища, якоже ему сести в церкви Божии, показуя себе, яко Бог есть”». И после этого завершающая ремарка: «Смотри zde, яко по отступлении сем Антихрист приидет скоро»²⁴. С подачи дьякона Федора инок Авраамий также проявил неоднократный интерес к этой библейской цитате: кроме «Христианоопасного щита веры...», этот фрагмент 275-го зачала цитируется в его Челобитной и написанном примерно в то же время «Послании боголюбцу»²⁵.

Сходный случай представляет собой употребление еще одного фрагмента упомянутого зачала: «Тайна уже деется беззакония, точию держаи ныне дондеже от среды будет, и тогда явится беззаконник, его же господь Исус убьет духом уст своих и упразднит явлением пришествия своего. Его же есть пришествие не просто, но по действию сатанину, во всякой силе, и знамениях, и чудесех ложных». Он присутствует в «Послании всем православным об антихристе», «Послании сыну Максиму» дьякона Федора и Челобитной Авраамия²⁶. В «Послании сыну Максиму» также обнаруживаются фрагменты цитат 1 Тим. 4:1–3 (зачало 284), 2 Тим. 3: 2–5 (зачало 295) и 2 Тим. 3:12–15 (зачало 296), в которых идет речь об отступлении от веры в

¹⁸ В силу того, что инок Авраамий активно заимствовал тексты и аргументацию дьякона Федора, появление рассматриваемых цитат в его сочинениях в данном случае представляется вторичным.

¹⁹ Бубнов Н.Ю. Старообрядческая книга в России во второй половине XVII в. ... С. 64–65.

²⁰ ОР ГИМ, Синодальное собр., № 641. Л. 200.

²¹ Материалы для истории раскола. М., 1881. Т. VI. С. 40.

²² Материалы для истории раскола... Т. VI. С. 261–262.

²³ О редакциях памятника: Титова Л.В. Послание дьякона Федора сыну Максиму – литературный и полемический памятник раннего старообрядчества. Новосибирск, 2003. С. 15–34.

²⁴ Цит. по публикации: Титова Л.В. Послание дьякона Федора сыну Максиму... С. 183.

²⁵ ОР ГИМ, собр. Уварова, № 719. Л. 92 об.; Материалы для истории раскола. М., 1885. Т. VII. С. 420.

²⁶ Материалы для истории раскола... Т. VI. С. 263; ОР ГИМ, собр. Уварова, № 719. Л. 98; Титова Л.В. Послание дьякона Федора сыну Максиму... С. 182.

«последние времена», причем первое из изречений также частично цитируется в главе 34 «Христианоопасного щита веры...»²⁷.

Таким образом, практически весь арсенал цитат из расширенного предисловия к Житию Епифания активно использовался уже основателями старообрядческого движения. Что касается цитат из окончания Челобитной в Барс. 654, хотя идейно они также чрезвычайно близки взглядам ранних старообрядческих лидеров, частичное употребление в форме вольного пересказа удалось обнаружить лишь в двух случаях (1 Сол. 5:2, зачало 271 и Лк. 17:26-27, зачало 87) – также в «Послании сыну Максиму» дьякона Федора, где эти две цитаты, однако, тесно связаны²⁸. Это опять приводит нас в Пустозерск.

Н.Ф. Дробленкова обратила внимание на то, что «в сборнике скопированы не только полные тексты, но и отрывки сочинений Аввакума и Епифания: возможно, это копии с уцелевших черновых набросков, дошедших от “соузников” из заточения»²⁹. Житие протопопа Аввакума представлено самой ранней редакцией Б (одним из датирующих ее признаков является отсутствие упоминания о казни инока Авраамия в 1672 г.³⁰). Его же послание «братии на всем лице земном» написано в 1670 г. Тропарь и кондак соловецким инокам Н.С. Демкова также датировала 1670-ми гг.³¹ Возможно, к числу таких «черновых набросков», имеющих пустозерское происхождение, следует отнести и подборку цитат, использованных дьяконом Федором в «Послании сыну Максиму», на основе которого поздний редактор Барс. 654³² скомпилировал в одном случае предисловие, в другом – окончание.

Для Челобитной Авраамия ситуация переделок и дополнений, по всей видимости, не является уникальной, хотя окончание в Барс. 654 и вносит яркий штрих в ее разнообразную рукописную историю. Однако сопоставление с Челобитной редчайшей ранней редакции Жития Епифания позволяет вполне определенно говорить о одновременности пластов ее текста, а в случае с предисловием разграничить авторский текст Епифания (который, по всей видимости, идентичен основной редакции) и его позднюю переделку.

Литература

Бубнов Н.Ю. Старообрядческая книга в России во второй половине XVII в.: Источники, типы и эволюция. СПб.: БАН, 1995. 434 с.

Демидова Л.Д. Две редакции Челобитной инока Авраамия (1670 г.): К вопросу о соотношении текстов // Гуманитарные науки в Сибири. 2022. Т. 29, № 3. С. 12–19.

Демкова Н.С. Житие протопопа Аввакума: Творческая история произведения. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1974. 168 с.

[Демкова Н.С., Дробленкова Н.Ф.] История создания Пустозерского сборника Заволоко и текстологические проблемы его изучения // Пустозерский сборник. Л., 1975. С. 185–210.

Демкова Н.С. Из истории ранней старообрядческой литературы. IV. «Исповедание» Игнатия Соловецкого (1682 г.) и отклики современников на разгром Соловецкого монастыря царскими войсками в 1676 г. // ТОДРЛ. Л., 1983. Т. 37. С. 318–325.

Дробленкова Н.Ф. Ранняя редакция Жития Епифания // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 29. С. 223–242.

Карманова О.Я. Автобиографическая записка соловецкого инока Епифания (к проблеме мотивации текста) // Старообрядчество в России (XVII–XX вв.) М.: Яз. рус. культуры, 1999. С. 247–260.

²⁷ Титова Л.В. Послание дьякона Федора сыну Максиму... С. 182; ОР ГИМ, Синодальное собр., № 641. Л. 200.

²⁸ Титова Л.В. Послание дьякона Федора сыну Максиму... С. 187. Ссылка на зачало 271 имеется также на поле главы 34 «Христианоопасного щита веры...»: ОР ГИМ, Синодальное собр., № 641. Л. 200.

²⁹ Дробленкова Н.Ф. Ранняя редакция Жития Епифания... С. 228.

³⁰ Демкова Н.С. Житие протопопа Аввакума... С. 71–73.

³¹ Демкова Н.С. Из истории ранней старообрядческой литературы. IV. «Исповедание» Игнатия Соловецкого (1682 г.) и отклики современников на разгром Соловецкого монастыря царскими войсками в 1676 г. ... С. 320.

³² Если верхняя датирующая граница определяется временем составления сборника, то вопрос о нижней границе остается открытым. Возможно, маркером времени исправления здесь могут служить языковые особенности правки в Барс. 654 Челобитной Авраамия, в частности последовательная замена архаичных форм.

Покровский Н.Н. Книга о Житии протопопа Аввакума // Русская литература. 1976. № 2. С. 206–208.

Румянцева В.С. «Житие» протопопа Аввакума как исторический источник: автореф. дис. канд. ист. наук. М., 1971. 34 с.

Румянцева В.С. Кратчайшая редакция «Жития» протопопа Аввакума // Археографический ежегодник за 1973 г. М.: Наука, 1974. С. 267–279.

Титова Л.В. Послание дьякона Федора сыну Максиму – литературный и полемический памятник раннего старообрядчества. Новосибирск: Изд-во СО РАН, 2003. 309 с.

References

Bubnov, N.Yu. (1995). *Staroobryadcheskaya kniga v Rossii vo vtoroy polovine XVII v.: Istochniki, tipy i evolyutsiya* [The Old Believer Book in Russia in the Second Half of the 17th Century: Sources, Types and Evolution]. St. Petersburg, BAN. 434 p.

Demidova, L.D. (2022). Dve redaktsii Chelobitnoy inoka Avraamiya (1670 g.): K voprosu o sootnoshenii tekstov [Two Versions of the Petitionary by Monk Avraamii (1670): On the Issue of Texts' Correlation]. In *Gumanitarnye nauki v Sibiri*. Vol. 29, No. 3, pp. 12–19.

Demkova, N.S. (1974). *Zhitie protopopa Avvakuma: Tvorcheskaya istoriya proizvedeniya* [The Life of Archpriest Avvakum: The Literary History of the Oeuvre]. Leningrad, Izd-vo Leningr. un-ta. 168 p.

Demkova, N.S. (1983). Iz istorii ranney staroobryadcheskoy literatury. IV. “Ispovedanie” Ignatiya Solovetskogo (1682 g.) i otkliki sovremennikov na razгром Solovetskogo monastyrya tsarskimi voyskami v 1676 g. [From the History of Early Old Believer Literature. IV. “Confession” of Ignatii of Solovetsky (1682) and the Responses of Contemporaries to the Defeat of the Solovetsky Monastery by the Tsarist Troops in 1676]. In *Trudy Otdela drevnerusskoy literatury*. Leningrad. Vol. 37, pp. 318–325.

[Demkova, N.S., Droblenkova, N.F.] (1975). Istoriya sozdaniya Pustozerskogo sbornika Zavoloko i tekstologicheskie problemy ego izucheniya [The History of the Creation of the Pustozersky Collection Zavoloko and Textological Problems of Its Study]. In *Pustozerskiy sbornik*. Leningrad, pp. 185–210.

Droblenkova, N.F. (1974). Rannyya redaktsiya Zhitiya Epifaniya [Early Version of the Life of Monk Epiphani]. In *Trudy Otdela drevnerusskoy literatury*. Leningrad. Vol. 29, pp. 223–242.

Karmanova, O.Ya. (1999). Avtobiograficheskaya zapiska solovetskogo inoka Epifaniya (k probleme motivatsii teksta) [Autobiographical Memorial of the Solovki Monk Epiphani (On the Problem of Text Motivation)]. In *Staroobryadchestvo v Rossii (XVII–XX vv.)*. Moscow, pp. 247–260.

Pokrovskii, N.N. (1976). Kniga o Zhitii protopopa Avvakuma [Book about the Life of Archpriest Avvakum]. In *Russkaya literatura*. No. 2, pp. 206–208.

Rumyantseva, V.S. (1971). “Zhitie” protopopa Avvakuma kak istoricheskiy istochnik [“Life” of Archpriest Avvakum as a Historical Source], Cand. hist. sci. diss. abstract. Moscow. 34 p.

Rumyantseva, V.S. (1974). Kratчайshaya redaktsiya “Zhitiya” protopopa Avvakuma [The Shortest Version of the “Life” of Archpriest Avvakum]. In *Arkheograficheskiy ezhegodnik za 1973 god*. Moscow, pp. 267–279.

Titova, L.V. (2003). Poslanie d'yakona Fedora synu Maksimu – literaturnyy i polemicheskiy pamyatnik rannego staroobryadchestva [Deacon Fyodor's Epistle to His Son Maxim – a Literary and Polemical Document of the Early Old Believers]. Novosibirsk, Izd-vo SO RAN. 309 p.